

**Uwagi ogólne****Bezpieczeństwo publiczne**

**1. Straż Miejska M. Krakowa** powołana została na mocy uchwały Rady Miasta Krakowa, jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) z późniejszymi zmianami i aktów wykonawczych do ustawy i podlega Prezydentowi m. Krakowa.

Do zadań Straży Miejskiej należą w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem i kontrola ruchu drogowego, współdziałanie w zakresie ratowania życia i zdrowia obywateli, pomocy w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych, zabezpieczenie miejsca przestępstwa lub katastrofy, ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej, współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania, inicjowanie i uczestnictwo w działaniach mających na celu zapobieganie popełnianiu przestępstw i wykroczeń oraz zjawiskom kryminalnym.

**2. Dane o przestępstwach stwierdzonych** opracowano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553) z późniejszymi zmianami i Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 111, poz. 765) z późniejszymi zmianami lub innych ustaw szczególnych.

**General notes****Public safety**

**1. The Municipal Police of Kraków** was set out on the basis of the resolution of the Kraków City Council as a continuation of the Municipal Security Service.

Currently the Municipal Police operates on the basis of Law on Communities Guards (Journal of Laws No. 123, item 779) dated 29 August 1997 with later amendments and executive acts to Law and is subordinated to the President of the city of Kraków.

The duties of the Municipal Police are: preserving the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, co-operating in the scope of saving life and health of citizens, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters, protecting place of crime, natural disaster, protecting municipal objects and public utility installations, co-operating in providing public peace and order during public gatherings and events, escorting persons under influence of alcohol to sobering chambers or to their homes, initiating and participating in activities aimed at prevention of committing crimes and offences as well as of criminal phenomena.

**2. Data concerning ascertained crimes** have been prepared in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) and the Treasury Penal code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, uniform text Journal of Laws 2007 No. 111, item 765) with later amendments or other specific laws.

**3. Przestępstwo stwierdzone** jest to zdanie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo - zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. - jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego, zgodnie z Kodeksem karnym skarbowym - jest to przestępstwo skarbowe.

Przestępstwo stwierdzone w zakończonym postępowaniu przygotowawczym, w którym ustalono przynajmniej jednego podejrzanego, jest to **przestępstwo wykryte**.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw pochodzą z policyjnych systemów informacyjnych.

**4. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**5. Nieletni** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

**6. Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

**Miejscowe zagrożenia** są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

**Alarmy fałszywe** są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

**7. Podziału pożarów według rodzaju obiektu, miejscowych zagrożeń według rodzaju stwarzanego przez nie zagrożenia oraz**

**3. An ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation, in connection with the Penal Fiscal Code - is a fiscal offence.

*An ascertained crime in completed preparatory proceeding, in which least one suspect was found is a **detected crime**.*

*Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes comes from police information system.*

**4. The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**5. Juveniles** are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

**6. Fires** are out-of-control burning processes in places not suitable for this.

**Local threats** are events different from fires being a result of civilization development and laws of nature, creating threat to life, environment or property.

**False alarms** are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

**7. Division of fires by type of object, local threats by type of threat created by them and presumed causes of fires was complet-**

przypuszczalnych przyczyn pożarów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 XII 1999 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego - Załącznik nr 3 Instrukcja w sprawie zasad sporządzania i obiegu dokumentacji zdarzeń (Dz. U. Nr 111, poz. 1311).

## Wymiar sprawiedliwości

**1. Wpływ spraw do sądów** oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

**Sądy okręgowe** rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji - odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

**2. Sprawą załatwioną** jest sprawa, w której: wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu. W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób występujących w sprawie.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działań sekretariatów sądowych oraz innych działań administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r.) z późniejszymi zmianami, sprawy zawieszane od dnia 1 I 2004 r. nie są już oznaczone (zakreślone) jako załatwione w sposób formalny.

**Liczba spraw do załatwienia** jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich i spraw, które wpłynęły w danym roku.

*ed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 29 XII 1999, on rules of organization of the national system of rescue and fire extinguishing - Enclosure No. 3 Regulations on rules of preparation and circulation of the documentation of events (Journal of Laws No. 111, item 1311).*

## Justice

**1. Incoming cases** are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

*Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.*

**Regional courts** consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

**2. A resolved case** is a case in regard to which: a sentence or an order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority. A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons.

*According to changes to the rules of registering cases in courts, introduced by the directive of the Minister of Justice of 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice of 31 XII 2003) with later amendments, cases suspended since 1 I 2004 are no longer marked as formally finished.*

**The number of pending cases** is the sum of all unresolved cases from the previous years and cases which were brought in the given year.

**3. Sprawy rodzinne** obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
  - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
  - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
  - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach leczenia psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2010 Nr 33, poz. 178) z późniejszymi zmianami.

**4. Rejestry sądowe** prowadzone są na podstawie ustaw i przepisów wykonawczych. Stany rejestrów określają liczbę podmiotów zarejestrowanych w określonym dniu. W przypadku publikowanych danych - w dniu 31 XII.

Sprawy rejestrowe prowadzone są w sądach rejonowych - wydziałach gospodarczych i Krajowym Rejestrze Sądowym (sądach rejestrowych).

**3. Family cases** include the following proceedings:

- 1) *family and custody law;*
- 2) *regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;*
- 3) *with respect to juveniles concerning:*
  - a) *prevention and counteraction the demoralization of persons under the age of 18,*
  - b) *proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-17,*
  - c) *execution of educative and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;*
- 4) *compulsory treatment of drug addicts;*
- 5) *supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.*

*Court proceedings against juveniles (pt 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text, Journal of Laws 2010 Nr 33, poz. 178) with later amendments.*

**4. Court registers** are kept on the basis of laws and executive regulations. Registers contain the number of entities registered on a given day. In case of data published - on 31 XII.

*Registration cases are held in the commercial departments of district courts and in the National Judicial Register (registration courts).*

**Bezpieczeństwo publiczne***Public safety*TABL. 1 (19). **UJAWNIONE WYKROCZENIA PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**  
*OFFENCES DISCLOSED BY THE MUNICIPAL POLICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>79601</b>	<b>138146</b>	<b>155440</b>	<b>133047</b>	<b>T O T A L</b>
Z kodeksu wykroczeń .....	58548	108842	125302	105994	<i>From the offences' code</i>
w tym przeciwko:					<i>of which against:</i>
porządkowi i spokojowi publicznemu .....	3308	5111	6487	4527	<i>peace and public order</i>
bezpieczeństwu osób i mienia .....	2360	2854	2481	2024	<i>persons' and property's safety</i>
bezpieczeństwu w komunikacji .....	45088	82691	92565	83204	<i>safety of transport</i>
zdrowiu .....	133	1	47	5	<i>health</i>
obyczajowości .....	1377	3080	3262	2042	<i>morals</i>
urządzeniom publicznym .....	6282	14918	20182	13993	<i>public devices</i>
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach .....	3254	4615	2925	4681	<i>From the Law on Keeping Cleanness and Order in Gminas</i>
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę .....	127	114	47	2	<i>From the regulations issued by gmina</i>
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi .....	17154	18336	21876	16708	<i>From the Law on Sobriety and Alcohol Education</i>
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska, itp.) ...	518	6239	5290	5662	<i>From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc.)</i>

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 2 (20). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**  
*SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Podjęte interwencje wobec sprawców wykroczeń .....	34942	75464	74523	74177	<i>Interventions undertaken towards perpetrators of offences</i>
Ujawnione wykroczenia .....	79601	138146	155440	133047	<i>Disclosed offences</i>
Udzielone pouczenia .....	44962	61087	77306	59321	<i>Given admonitions</i>

TABL. 2 (20). **WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**  
**SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
Wnioski o ukaranie .....	3643	7479	7681	6843	Motions for penalization
Mandaty .....	30996	69580	70453	66883	Tickets
Kwota mandatów w tys. zł .....	3306,7	7543,0	7576,2	7010,6	Amount of tickets in thous. zł
Średnia kwota mandatu w zł ....	106,70	108,41	107,54	104,82	Average amount of ticket in zł
Liczba zatrzymanych:					Number of arrested:
sprawców przestępstw .....	320	278	244	225	delinquents
osób poszukiwanych .....	48	15	18	12	wanted persons

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 3 (21). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE<sup>a</sup> PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ  
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE  
IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>45270</b>	<b>33360</b>	<b>37585</b>	<b>33010</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:					of which:
O charakterze kryminalnym .....	40837	29164	31889	28437	Criminal crimes
w tym:					of which:
zabójstwo .....	19	11	20	19	homicide
uszczerbek na zdrowiu .....	270	427	284	360	damage to health
udział w bójce lub pobiciu .....	317	282	231	210	participation in violence or assault
zgwałcenie .....	40	35	42	36	rape
kradzież rzeczy .....	14690	9324	9206	9100	property theft
w tym samochodu .....	2587	745	586	508	of which automobile
kradzież z włamaniem .....	10789	4162	3741	3214	burglary
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze ....	2914	1564	1652	1656	robbery, theft with assault, criminal coercion
O charakterze gospodarczym .	2205	1794	2550	2403	Economic crimes
Przestępstwa drogowe .....	1394	1639	1487	1620	Road traffic crimes

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 95.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 3 on page 95.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 4 (22). **PRZESTĘPSTWA POPEŁNIONE PRZEZ NIELETNICH<sup>a</sup>, STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**  
**CRIMES COMMITTED BY JUVENILES<sup>a</sup>, ASCERTAINED BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>1265</b>	<b>4693</b>	<b>4428</b>	<b>3532</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
O charakterze kryminalnym .....	1245	4552	4359	3450	Criminal crimes
w tym:					of which:
zabójstwo .....	1	2	-	-	homicide
uszczerbek na zdrowiu .....	38	224	116	169	damage to health
udział w bójce lub pobiciu .....	48	71	55	40	participation in violence or assault
zgwałcenie .....	-	1	12	-	rape
kradzież rzeczy .....	111	259	273	367	property theft
w tym samochodu .....	2	1	8	-	of which automobile
kradzież z włamaniem .....	63	111	86	75	burglary
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze ....	468	793	1029	1067	robbery, theft with assault, criminal coercion
O charakterze gospodarczym .	2	3	11	-	Economic crimes
Przestępstwa drogowe .....	3	4	5	9	Road traffic crimes

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 95.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

<sup>a</sup> See general notes, item 5 on page 95.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 5 (23). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup> STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ**  
**RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup> BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w % in %				
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>28,9</b>	<b>48,2</b>	<b>57,2</b>	<b>52,4</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:					of which:
O charakterze kryminalnym .....	21,9	42,5	51,4	46,9	Criminal crimes
w tym:					of which:
zabójstwo .....	94,7	54,5	95,2	94,7	homicide
uszczerbek na zdrowiu .....	75,6	82,5	83,5	84,4	damage to health
udział w bójce lub pobiciu ....	57,9	62,1	62,3	56,7	participation in violence or assault

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 95.

<sup>a</sup> See general notes, item 4 on page 95.

TABL. 5 (23). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW<sup>a</sup>**  
**STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ (dok.)**  
*RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES<sup>a</sup>*  
*BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
	w %		in %		
O charakterze kryminalnym (dok.)					<i>Criminal crimes (cont.)</i>
w tym (dok.):					<i>of which (cont.):</i>
zgwałcenie .....	63,4	55,6	72,7	38,9	<i>rape</i>
kradzież rzeczy .....	6,4	15,4	19,5	19,5	<i>property theft</i>
w tym samochodu .....	3,7	5,4	12,9	15,1	<i>of which automobile</i>
kradzież z włamaniem .....	5,9	12,5	17,9	13,1	<i>burglary</i>
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze ....	34,0	64,1	73,9	74,8	<i>robbery, theft with assault, criminal coercion</i>
O charakterze gospodarczym .	93,4	78,6	85,7	82,2	<i>Economic crimes</i>
Przestępstwa drogowe .....	97,9	98,4	97,7	97,8	<i>Road traffic crimes</i>

*a* Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 95.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

*a* See general notes, item 4 on page 95.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 6 (24). **OSOBY PRZYJĘTE DO WYTRZEŻWIENIA PRZEZ MIEJSKIE CENTRUM PROFILAKTYKI UZALEŻNIEŃ**  
*PERSONS ADMITTED TO THE MUNICIPAL ADDICTION PREVENTION CENTRE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>6395</b>	<b>6378</b>	<b>6215</b>	<b>T O T A L</b>
w tym mężczyźni .....	5770	5742	5533	<i>of which males</i>
Z ogółem:				<i>Of total:</i>
w wieku 18 lat i mniej .....	43	75	36	<i>aged 18 and less</i>
cudzoziemcy .....	120	123	172	<i>foreigners</i>

Ź r ó d ł o: dane Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie.

S o u r c e: data of the Municipal Addiction Prevention Centre in Kraków.

TABL. 7 (25). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ**  
*REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE SERVICE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>LICZBA ZDARZEŃ</b> .....	<b>6733</b>	<b>10596</b>	<b>8508</b>	<b>8522</b>	<b>NUMBER OF EVENTS</b>
Pożary .....	3095	2775	2980	3004	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	3354	7195	4822	4816	<i>Local threats<sup>a</sup></i>
Alarmy fałszywe .....	284	626	706	702	<i>False alarms</i>

*a* Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

*a* Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property.



TABL. 7 (25). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)**  
**REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE SERVICE (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Pożary według rodzaju obiektu:</b>					<b>Fires by type of object:</b>
Obiekty użyteczności publicznej	79	91	84	64	General purpose public buildings
Obiekty mieszkalne .....	653	576	614	544	Residential buildings
Obiekty produkcyjne .....	15	26	24	32	Manufacturing facilities
Obiekty magazynowe .....	21	16	27	15	Warehouse facilities
Środki transportu .....	175	206	192	222	Transport equipment
Lasy .....	8	5	3	10	Forests
Uprawy <sup>b</sup> .....	139	183	213	271	Crops <sup>b</sup>
Inne <sup>c</sup> .....	2005	1672	1823	1846	Others <sup>c</sup>
<b>Miejscowe zagrożenia według wybranych rodzajów stwarzanego przez nie zagrożenia:</b>					<b>Local threats by selected types of threat created by them:</b>
Silne wiatry .....	74	238	163	250	Strong winds
Opady śniegu .....	60	132	2	18	Snow precipitation
Opady deszczu .....	35	1278	95	22	Rain precipitation
W komunikacji drogowej .....	589	1148	1215	1113	In road transportation
Straty materialne ogółem <sup>d</sup> w tys. zł .....	6531,0	96820,7	80169,1	152124,2	Total of material losses <sup>d</sup> in thous. zł
w tym budynki .....	1203,0	2637,7	1267,3	867,9	of which buildings
Poszkodowani w pożarach ogółem .....	86	38	51	48	Total injured in fires
w tym ofiary śmiertelne .....	11	25	9	9	of which fatalities
Wybrane przypuszczalne przyczyny pożarów:					Selected presumed fire causes:
Podpalenia .....	1492	804	916	1072	Arsons
Nieostrożność .....	928	1107	1142	880	Carelessness
Zły stan urządzeń: elektrycznych i mechanicznych .....	163	111	24	88	Bad condition of devices: electric and mechanic
ogrzewczo-kominowych .....	64	31	61	54	heating-chimney's
Samozapalenia .....	1	2	6	1	Self-setting fires
Wyładowania atmosferyczne ...	1	-	3	-	Statics

<sup>b</sup> Łącznie z budynkami inwentarskimi i gospodarczymi, maszynami rolniczymi. <sup>c</sup> Pożary, np.: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw. <sup>d</sup> Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji ratowniczej, w cenach bieżących.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie.

<sup>b</sup> Including livestock and farm buildings, agricultural machinery. <sup>c</sup> For example, fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses. <sup>d</sup> According to estimation conducted immediately after rescue operation, in current prices.

S o u r c e: data of the Municipal Headquarters of the State Fire Service in Kraków.

## Wymiar sprawiedliwości

### Justice

TABL. 8 (26). **WPLYW SPRAW<sup>a</sup> DO SĄDÓW POWSZECHNYCH OKRĘGU KRAKOWSKIEGO**  
**INCOMING CASES<sup>a</sup> IN COMMON COURTS OF THE KRAKOWSKI DISTRICT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>SĄDY REJONOWE - sądy pierwszej instancji</b> <i>DISTRICT COURTS - courts of first instance</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>442538</b>	<b>569625</b>	<b>561298</b>	<b>558628</b>	<b>T O T A L</b>
w tym sprawy:					<i>of which cases:</i>
Karne z aktami oskarżenia .....	} 83287	18995	17405	18282	<i>Criminal with bills of indictment</i>
O wykroczenia z wnioskami o ukaranie .....		35451	28787	27072	<i>Concerning offences with motions for punishment</i>
Pozostałe karne i o wykroczenia <sup>a</sup> .....		53413	53971	50423	<i>Other criminal and concerning petty offences<sup>d</sup></i>
Cywilne .....	225109	319689	316269	312687	<i>Civil</i>
w tym wieczysto-księgow <sup>b</sup> .....	117644	164469	171007	169601	<i>of which involving real estate registry<sup>b</sup></i>
Rodzinne .....	60098	68412	70377	71943	<i>Family</i>
Z zakresu prawa pracy .....	8277	3299	3192	3979	<i>Labour law</i>
Z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	1645	1197	1346	1436	<i>Related to social security law</i>
Gospodarcze <sup>c</sup> .....	24479	25429	24141	23956	<i>Commercial law<sup>e</sup></i>
<b>SĄD OKRĘGOWY - sądy pierwszej instancji i odwoławcze</b> <i>REGIONAL COURT - courts of first instance and appeal</i>					
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>40088</b>	<b>35526</b>	<b>35339</b>	<b>39072</b>	<b>T O T A L</b>
w tym sprawy:					<i>of which cases:</i>
Karne z aktami oskarżenia .....	} 10608	374	416	411	<i>Criminal with bills of indictment</i>
Pozostałe karne i o wykroczenia <sup>a</sup> .....		11328	10612	11833	<i>Other criminal and concerning petty offences<sup>d</sup></i>
Cywilne <sup>cd</sup> .....	14877	14902	15583	16232	<i>Civil<sup>d</sup></i>
Z zakresu prawa pracy .....	2087	619	519	4481	<i>Labour law</i>
Z zakresu ubezpieczeń społecznych .....	8786	4581	4949	5377	<i>Related to social security law</i>
Gospodarcze .....	3553	3501	3260	558	<i>Commercial law</i>

*a* Obejmuje sprawy drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. *b* Łącznie ze zbiorami dokumentów. *c* Bez spraw rejestrowych. *d* Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód).

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

*a* Including cases of the second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. *b* Including collections of documents. *c* Excluding registry cases. *d* Including family cases (among others, divorces).

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 9 (27). **ZAŁATWIONE SPRAWY RODZINNE<sup>a</sup>**  
**RESOLVED FAMILY CASES<sup>a</sup>**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>OGÓŁEM .....</b>	<b>15943</b>	<b>17650</b>	<b>16749</b>	<b>15876</b>	<b>TOTAL</b>
O rozwód .....	3817	3946	4046	4047	<i>By divorce</i>
O separację .....	581	327	338	196	<i>By separation</i>
O alimenty .....	4206	5092	4921	4793	<i>By alimony</i>
Nieletnich <sup>b</sup> w postępowaniu wyjaśniającym:					<i>Concerning juveniles<sup>b</sup> in investigation proceedings:</i>
w związku z demoralizacją ...	1662	2036	2050	2048	<i>involving demoralization</i>
w związku z czynami karalnymi	3040	3311	2683	2486	<i>involving punishable acts</i>
Nieletnich <sup>b</sup> na posiedzeniu lub rozprawie <sup>c</sup> :					<i>Concerning juveniles<sup>b</sup> at session or hearing<sup>c</sup>:</i>
w związku z demoralizacją ...	940	1141	1176	1251	<i>involving demoralization</i>
w związku z czynami karalnymi	1697	1797	1535	1055	<i>involving punishable acts</i>

*a* Okręg krakowski. *b* Dane dotyczą osób. *c* Sprawy osób nieletnich załatwiane są na posiedzeniu lub rozprawie po wcześniejszym ich rozpatrzeniu w postępowaniu wyjaśniającym.

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

*a* The Krakowski district. *b* Data concern people. *c* Juvenile cases are resolved at a session or hearing following their earlier consideration in explanatory proceedings.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 10 (28). **PODMIOTY W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM<sup>a</sup>**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES OF IN THE NATIONAL JUDICIAL REGISTER<sup>a</sup>**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Rejestr Przedsiębiorców</b>					<b>Register of Entrepreneurs</b>
Przedsiębiorstwa państwowe ..	48	11	10	9	<i>State owned enterprises</i>
Przedsiębiorstwa zagraniczne .	8	6	5	5	<i>Foreign enterprises</i>
Spółeczno-zawodowe organizacje rolników <sup>b</sup> .....	40	44	44	46	<i>Professional organizations of farmers<sup>b</sup></i>

*a* Prowadzony przez Sąd Gospodarczy w Krakowie. *b* Prowadzące działalność gospodarczą.

*a* Conducting by Commercial Court in Kraków. *b* Conducting economic activity.

TABL. 10 (28). **PODMIOTY W KRAJOWYM REJESTRZE SĄDOWYM<sup>a</sup> (dok.)**  
Stan w dniu 31 XII  
**ENTITIES IN THE NATIONAL JUDICIAL REGISTER<sup>a</sup> (cont.)**  
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2011	2012	SPECIFICATION
<b>Rejestr Przedsiębiorców (dok.)</b>					<b>Register of Entrepreneurs (cont.)</b>
Spółdzielnie .....	775	767	782	777	Co-operatives
Spółki jawne .....	2429	3190	3246	3296	Unlimited partnerships
Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością .....	8068	13013	14479	16443	Limited liability companies
<b>Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji i Samodzielnych Zakładów Opieki Zdrowotnej<sup>c</sup></b>					<b>Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations and Independent Health Care Facilities<sup>c</sup></b>
Stowarzyszenia <sup>d</sup> .....	3599	4873	5225	5458	Associations <sup>d</sup>
Związki zawodowe .....	466	510	515	514	Trade unions
Izby gospodarcze .....	19	24	26	26	Economic chambers
<b>Rejestr Dłużników Niewypłacalnych</b>					<b>Register of Insolvent Debtors</b>
Dłużnicy ogółem .....	2410	15090	17914	21014	Total debtors

<sup>a</sup> Prowadzony przez Sąd Gospodarczy w Krakowie. <sup>c</sup> Do 2011 r. - "Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawodowych, Fundacji i Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej". <sup>d</sup> Z wyłączeniem stowarzyszeń kultury fizycznej i związków sportowych.

U w a g a. Rejestr obejmuje także inne podmioty.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

<sup>a</sup> Conducting by Commercial Court in Kraków. <sup>c</sup> Until 2011 - "Register of Associations, Other Social and Professional Organizations, Foundations and Public Health Care Facilities". <sup>d</sup> Excluding physical education associations and sports associations.

N o t e. Register also included other entities.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.